

1. a. dæ hæ.na na spæ.rwar xi..n dā..n
zæ..n zæ.barn
2. mona vint i..x da blums gō..n gu.to
3. te.ðr wu..rex spina.zæ nijāndor..mer
mæsnes
4. spu..jan = s hart we..rōks
5. up dæ. i..x kri..gerr vassxi..molit brot
6. dīn tī..mormān he..na spil..star i..nzend
vī..ryðr
7. dæ i..x-pat læktæ xā..n lī..pōn a..f
8. i..n di febr..k i..s nirkstæxi..n
9. humas hi..r - klæ..na - hi..nta
10. hastæle..r..n - tarptæ xī..t glu..r..bi..r
|| pī..ntabir - gluskas - opntr..j..bi..r ||
11. brengdū..stwe..? kiloe. kri..ka (puumēn) -
klæ..n krukskas - ke..r..r.. - ke..r..r..skas
12. zæ heb..mēdar ve..r.. dri..lit..r we..n
Atxadrus..nkr
13. he..r.. dre..qda na..mē..mē..na kli..p..f..-
f..: he..r.. wō..mē..mē..na kli..p..f.. slo..n
14. kher..p sən..a kni..gari..n
15. vastan..vā..nt..of.. vastal..vā..nt wā..rt hī..r
nc fō..l mē..r.. gav..r..t
16. ik be..m..ble..i dark me hā..ni - of.. me hā..ni..-
mē..j gagđm bē..n
17. ik he..pt ni xā..d..n
18. wi he..i gatā..r.. xā..d..n - dī..ditor ā..k..n..m..t
19. ð..n sp..i..n - ð..n sp..i..newep - sp..i..newera (mu..) -
na spina..ju..gær - em rā..r..sbur..l - of.. no
r..s..gærbur..l
20. ð..mpet - bar..n - ð..n wa..r..j (weiland) - no
pardestu..l - no wa..l hō..t (afscheding
struiken om wei af te bakenen vroeger, is nu
verdwenen) - on hæ..x-nan toe..n (haaground
boomgaard of moestuin) - em hikfors - no
to..m..r..vo..gal-
21. di..? he..r..l..-of.. vī..nt de..? dag..? pl..da wā..rt
- fæ..xta
22. hs aler kral..lt..j..s xi..r..v..s
23. e..n..yolant lō..t fō..t la..w..s x..e..pn ar..bri..? kr
24. di..? n he..r..i vā..r..z..l..i..? v..r..w..e..l..s n..m
be..r..t gakre..r..g..z
25. ge..f ma..twe..z bret..-of.. bri..? ste..n-
bretjer - da bressa didar be..r..z..n
26. da stā..mbelit sti..tær n..m..z..z
27. di..? mā..ns di he..r..i..? l..i..? van æ..r..z..n..m
bor..n || en..m pr..t..ns||
28. lysife..r.. is ni i..ndan he..r..i..? mol goble..r..
29. dæ i..x..o..l..h..e..i..nder zæ..n mē..ta mi..star
no daze..j gwe..ist
30. i..k..n..i..k..n..ma vō..r..dark..l..s..r..b..n
31. da b..i..? sta..-of.. b..i..? sta.. I..r..? d..z..g..e..-t
l..e..-t..n..m..e..? l..i..? || d..r..t..y..k..ll..
32. he..r..i..? k..a..n..i..? x..j..n..w..r..z..k..z..w..r..t..h..e..r..i..?
he..r..g..at ð..n z..d..? ke..l..s..
33. stækt z..z..m..a st..e..r..l..i..? n..d..m..b..e..r..s..m..
34. ne..r..? - mē..ta he..i..g..s..-p..r..l..t..z..n..m..i..? t
35. he..i..la..-i..k..h..e..b..r..a..l..i..t..w..e..h..i..? r..r..
g..r..u..p..r..
36. di p..r..i..? is ni re..i..p.. - da p..r..t..z..r..m..x
w..r..t
37. x..z..z..n..a..r..l..w..e..x.. not..l..a..t..n..c.. - no d..n
z..t..k..z.. - not..f..z..l..t
38. x..z..z..t..d..m.. I..r..? st..t..t..x..e..r..l..i..? up..h..e..l..g..o
m..z..-h..r..
39. he..r..i..? z..a..l..t..n..o..-t..n..i..? w..e..z..b..z..-f..? w..e..t..x..n..p..a
40. xi..r..z..d..s.. h..e..l..-f..t.. f..a..n..d..r..o..m..a.. k..w..e..-t..
41. d..s..m..ā..n.. m..u..t..s..z..r..v..r..a..w..h..e..l..p..s..
42. i..n..d..s.. i..x..r..l..d..n..i..s..t..x..e..r..l..k..z..w..e..m..a
43. he..r..i..? he..v..f..r..l..p..r..s..z..v..m..d..a..t..i..? s..t..x..r..z..k..
i..r..s..
44. w..d..e..i..? m..u..t..d..r.., o..r.. d..s..h..e..l..-f..t.. f..a..n..h..e..b..r..
i..n..g..e..l..i.. d..t..n..d..s.. h..e..l..-f..t..
45. f..a..x..l..o..p..t..a.. b..e..t..i..? u..p..f..a..t..o

46. ö.nza mætssr i. so væt æzo væ:zho
 47. za spri. n̄o we. et umt̄ wi. na // ka heba
 gewet!!
 48. d. m. bo. m. kwe. ker zar. l. d. m. bo. m. grifijo
 49. dur. y. ðrstfē. n. stortur
 50. t̄bagi. nta lœ. ja v̄r d. i. ðrst. m. iss. -ds.
 le. st. m. iss. -of. d. ho. x. m. iss. -klv. f.
 51. ðm. bet. spr. a. c. - kik. for. nd. re. h. -of. kik.
 fr. on. dr. l. - v. r. spr. a. j. - a. t. spr. a. j. -
 mæs. b. r. ðka. - ðn. bo. tra. m. sm. e. rr.
 52. di. v. r. a. w. h. e. st. h. ðr. h. o. st. a. fl. v. r. t. d. u. r. n
 53. za. v. c. ðd. r. he. t. n. z. e. s. j. o. r. n. s. x. o. r. l. o. l. t. o
 . g. o. ðn.
 54. khe. ba. t. o. m. a. f. x. o. r. v. r. j. ð. zu. r. l. v. r. t. l. a. r. y. s
 da. w. o. r. t. o. r. t. a. g. o. ðn.
 55. nu. r. l. i. vi. ðr. z. x. i. d. o. n. f. ð. l. m. s. ð. r. i. n
 de. - i. stre. ik.
 56. E. r. d. a. p. o. t. o. z. e. n. i. f. ð. l. w. æ. r. t
 57. da. s. l. o. ð. l. i. s. t. i. ð. t. ð. r. d. ð. n. h. e. r. t
 58. ð. r. m. i. e. r. t. i. s. t. n. o. x. t. a. k. a. w. u. m. t. a. k. a. t. o
 59. di. k. a. r. s. d. i. g. e. ð. h. e. r. l. d. a. r. l. i. x. t
 60. h. e. t. r. o. k. a. t. p. æ. r. t. ð. n. z. a. n. a. s. t. a. r. t
 61. v. r. y. r. q. e. r. k. w. a. r. m. d. h. i. r. a. r. l. a. f. v. r. r. a. n. æ
 d. h. e. r. z. m. =. s
 62. da. p. o. t. a. r. d. i. x. i. ð. d. a. t. ð. x. a. l. i. v. a. n. h. e. r
 v. u. b. m. o. r. k. t. i. s
 63. g. a. h. e. r. t. o. n. a. w. e. l. g. e. r. i. n. m. e. r. g. a. w. o. r. t. m
 n. i. s. i. ð. n
 64. d. a. r. w. o. l. u. w. z. a. l. o. w. e. l. g. a. w. t. r. a. x. k. o. m. o
 65. g. o. r. d. a. v. ð. n. d. u. r. x. n. i. k. u. r. t. o
 66. E. t. r. r. o. k. x. e. i. r. k. e. i. s
 67. x. a. n. a. m. o. t. r. i. s. k. r. p. o. t. - h. e. t. k. a. n. i. w. e. j. a
 68. t. i. l. x. o. n. a. n. h. e. t. n. d. a. r. x. a. w. e. i. s. t. m. e. r. v. a. n
 v. v. n. t. i. s. t. f. ð. r. l. h. e. l. d. a. r
 69. di. ð. j. u. r. y. o. d. i. l. ð. r. ð. p. t. b. æ. r. r. u. r. t. s
 70. di. k. a. n. i. s. x. o. b. a. r. s. t. o
 71. i. k. w. o. r. w. d. a. t. n. b. o. - j. k. w. a. r. m. // n. ð. m. b. r. f.
 b. r. o. x. t. l. l.
72. k. h. e. t. p. e. ð. n. ð. m. a. n. h. a. r. t
 73. I. k. ð. m. e. s. o. ð. n. d. w. ð. r. s. a. m. ð. n. s. ð. n. i
 y. t. m. g. o. ð. m.
 74. n. a. r. ! x. o. f. t. e. ð. b. s. p. a. r. n. a. w. e. t. p. æ. r. t. ð. t. n. d. a
 g. u. r. w. h. a. r.
 75. i. k. h. e. r. b. ð. n. b. e. t. j. ð. h. o. r. s. a. - v. a. v. ð. r. d. o
 m. i. d. a. - g. a. l.
 76. d. a. r. o. ð. n. v. ð. n. d. a. h. o. r. n. y. i. k. o. r. k. s. u. l. d. u. r. b
 x. a. w. e. r. i. s. t.
 77. w. i. r. ð. ð. g. i. n. a. b. o. g. a. m. u. k. e. r. w. o. c. n. s
 78. d. i. r. o. z. ð. n. h. e. b. s. l. a. r. y. p. i. h. o. s. - o. f. d. o. r. ð. o. s
 79. k. x. o. l. ð. - ð. f. o. r. n. i. r. k. s. f. a. r. n
 80. t. h. ð. n. t. ð. s. w. a. r. z. d. o. t. f. ð. r. d. a. r. s. t. h. o. n. o
 d. o. p. o
 81. x. e. n. o. ð. r. r. a. ð. ð. r. r. a. n. o. g. a. l. o. p. o
 82. h. ð. r. r. d. o. x. t. a. r. k. m. i. s. t. o. s. b. o. s. x. e. g. ð. n. m. e.
 ð. m. ð. e. n. t. r. j. ð. - l. r. m. b. r. a. s. m. b. r. x. j. ð. t. o. p. h. o
 83. d. o. r. i. l. x. ð. n. s. p. r. o. c. b. f. a. r. n. d. i. l. e. ð. r
 84. h. e. i. x. e. t. ð. ð. x. ð. h. i. - ð. l. o. - o. p. o
 85. d. o. m. ð. n. s. a. z. x. t. o. n. i. r. k. s. ð. n. d. o. r. s. d. a. r
 g. a. l. d. o. f. x. u. - t
 86. h. a. n. a. m. ð. n. d. i. s. d. r. ð. x. f. a. r. n. d. n. d. o. r. s. t
 87. d. i. ð. w. e. x. l. ð. ð. p. t. k. r. v. m. - o. f. i. x. i. ð. f.
 t. i. s. w. e. l. ð. l. m
 88. k. x. t. o. f. a. r. d. a. k. l. æ. n. ð. n. t. r. u. r. m. l. r. j. ð.
 89. d. e. g. e. t. l. ð. m. b. u. r. k. i. s. x. a. s. t. r. r. o. r. a. r. n. ð. n.
 h. o. r. s. t. m. i. l. k. ð. i. n. t. a. s. l. i. h. o
 90. x. ð. n. l. i. k. ð. o. w. a. r. s. k. o. r. t. m. æ. r. g. u. r. e. t
 91. ð. i. n. d. a. l. o. m. æ. r. i. s. t. b. e. s. t. f. a. r. n. a. l
 92. n. o. s. x. l. r. b. a. r. m. u. r. t. x. u. r. t. h. a. n. a. m. i. h. o
 93. x. y. t. h. t. i. s. n. a. t. m. a. n. h. u. s. t
 94. i. k. w. e. r. i. t. n. i. w. u. r. x. a. m. u. r. t. s. y. r. h. o
 95. a. n. a. h. a. w. a. h. e. r. l. d. a. r. i. s. x. u. r. t. f. ð. l. i. r
 96. i. k. m. u. r. t. s. s. b. l. u. - t. r. i. x. y. k. h. o. n. s. t. x. e. r. k. a. r
 t. o. w. o. r. r
 97. k. m. u. t. i. ð. r. t. f. u. r. j. ð. i. n. d. a. s. t. a. l. h. r. o. j. o
 98. m. o. m. b. y. r. r. w. a. r. s. m. y. r. x

- gg. da metlofbar. markt no gro. to ronda
 10. et moelik (harmelk) ijs dnn. en
 11. ku. dr. sty:rtomar me. tra.
 12. wa zu. en di. spati. in. en y. rr kana vlo
 13. di. m. n iræ. rex sky:z - dat sky:z
 wæ. rk
 14. he. i k. m. t. no. t. x. m. myc. o. lo. et
 15. i. n ita. l. j. x. ender bæ. rga. di. vy:z
 spoe. wa (broken). spuwa - t. fo (spugen)
 16. d. r. r. v. da. do. z. up. t. e. dæ. w.
 17. i. m. bo. t. m. her. b. x. st. nk farnda
 braxvur. tra
 18. g. m. m. t. o. s. f. t. l. a. n. i. s. k. o. m. a. he. o. k.
 19. he. j. s. f. t. l. o. t. v. e. g. k. o. m. a. m. e. t. n
 gurj. b. f. r. s. x. elit
 20. di. d. f. r. i. s. f. t. m. b. y. r. k. a. n. h. o. t. x. market
 21. o. t. n. g. t. r. o. w. da. v. c. t. w. m. u. t. k. n. o. n. a. j. o
 22. i. k. her. p. h. i. r. gru. t. s (ouder). gras
 Xxar. it mær t. u. a. t. h. o. j. x. o. z. t. o. f.
 t. u. a. t. s. l. e. t. s. o. t. t.
 23. d. r. m. b. r. o. w. x. extart. no. x. t. e. dy. r. i. s
 um. t. o. b. o. t. w.
 24. b. a. r. k. o. - i. k. b. a. r. k. - g. e. b. a. r. k. - h. e. t.
 b. a. r. k. - b. a. r. k. o. - w. e. r. b. a. r. k. o. - i. k.
 b. a. r. k. o. - g. e. b. a. r. k. - h. e. b. a. r. k. -
 w. e. r. b. a. r. k. o. - w. e. r. h. e. r. b. a. r. k. o.
 25. bi. o. t. i. k. bi. - g. e. b. i. t. - h. e. b. i. t. - w. e. r.
 bi. o. b. i. o. w. a. - i. k. b. o. r. j. - i. k. her. p
 x. b. o. r. j. o. - b. o. r. j. x. æ. r. l. i. f. r. k
 26. t. i. x. t. o. k. l. æ. n. m. æ. r. z. f. e. l. n
 27. j. o. k. l. n. h. i. r. a. j. o. r. o. p. t. a. m. æ. r. t. b. r. e. o. g.
 28. h. e. i. h. e. r. g. a. r. e. t. a. r. j. e. r. j. a. t. m. e. z. a. l
 d. e. n. y. h. r
 29. d. o. m. e. t. s. e. d. a. r. j. i. g. a. l. e. k. h. a. j
 30. d. o. r. w. a. r. r. v. e. f. p. r. e. r. z. o
 31. ð. n. d. o. r. d. i. n. a. i. k. o. m. b. o. m. l. i. g. o. v. f. i.
 e. k. l. s
32. t. w. o. c. t. r. z. a. b. s. h. l. i. t. k. o. k. h. a. - t. k. o. k. h. a. l
 33. et. h. o. r. f. i. s. n. o. x. y. n. - t. r. i. n. x. m. æ. r. e. f. h. o. s
 Xema: t
 34. m. a. r. j. a. n. e. s. m. o. k. o. z. v. a. n. n. d. o. r. j. e.
 v. a. n. n. a. i.
 35. d. a. r. b. y. - t. m. h. o. r. z. a. l. d. o. r. n. i. h. a. r. t. x. r. u. r. j.
 36. d. a. f. a. s. t. o. r. h. e. r. g. u. r. j. o. w. e. t. n
 37. ð. n. s. a. w. h. o. u. s. = t. z. a. r. f. x. b. r. a. n. t
 38. d. a. r. o. t. m. a. s. p. a. e. o. e. t. a. n. e. j. r. v. a. n. d. x. u. j
 //d. a. s. t. r. e. k. o. l. i. s. - d. e. s. p. e. n. e. n//
 39. d. a. k. o. s. t. o. r. l. e. s. f. o. r. d. s. p. a. r. s. e. s. i. //d. a. r.
 k. r. o. e. s. d. r. v. - g. o. l.
 40. d. a. b. f. r. u. s. f. a. n. d. a. h. r. o. t. g. a. r. k. a. d. f. r. o.
 v. a. n. t. x. w. i. r. x. t
 41. d. a. b. r. e. o. d. e. t. s. s. r. s. k. w. a. n. s. n. b. o. e. t. o
 42. x. x. h. e. b. n. e. m. p. a. r. y. x. t. m. b. l. o. r. w. g. e. s. l. o. t. n
 43. d. a. s. d. w. s. i. x. t. m. b. e. t. r. j. d. d. n
 44. d. a. s. n. j. v. r. w. l. e. n. d. i. k
 45. t. i. s. l. a. n. g. a. l. e. t. d. a. r. h. u. n. g. i. s. x. e. n. n
 h. e. p
 46. j. r. u. t. w. p. o. r. t. w. o. r. t. n. o. r. w. ð. n. h. i. s. t. l. j. u. r. w
 s. t. a. r. t
 47. d. ð. t. n. - i. k. d. ð. t. - g. ð. d. u. g. ð. t. - h. e. t. d. u. g. ð. t.
 w. e. r. t. d. u. r. n. t. - g. e. r. t. d. u. r. g. ð. t. - z. e. t. i. d. ð. t. n. t.
 i. k. d. e. r. j. t. - g. r. d. e. r. t. o. t. - h. e. i. d. e. r. t. - w. e. r. i.
 d. e. r. t. n. t. - g. e. r. t. d. e. r. t. - z. e. t. i. d. e. r. t. o. n. t.
 d. e. r. t. i. k. d. a. r. - d. e. r. f. i. d. a. r. m. æ. r. - d. e. r. t. o.
 z. e. t. m. æ. r
 48. d. o. : p. a. - ð. n. d. o. : p. k. l. e. t. - d. a. d. o. : p. f. v. n. t.
 d. a. s. v. l. d. o. t. t.
 49. d. o. r. s. - h. e. i. d. o. r. s. - h. e. i. d. o. r. s. - h. e. i. h. e. t.
 g. a. d. e. z. s. s
 50. b. i. - t. n. a. - i. k. b. i. - t. n. - g. a. b. e. r. n. t. - h. e. i. b. e. r. n. t.
 w. e. r. i. b. i. - t. n. a. - g. e. r. i. b. e. r. n. t. - z. e. t. i. b. i. - t. n. a.
 b. e. r. n. t. h. e. i. - b. u. n. t. i. - k. h. e. g. a. b. u. n. d. a
 51. d. o. b. a. l. e. l. a. n. d. m. a. t. e. n: ð. s. p. e. n. t. - v. i. r. s. p. e. n. t. i. s. ð
 l. o. p. a. s. ð. r. n. z. e. r. s. l. o. r. s. i. ð. n. h. e. l. t. a. r. o. l. g. a. n. d. a

141. Lokale Waternamen: da rœn - da a.

De naam van deze gemeente in haar eigen dialekt is: I.²rsls.

De inwoners heten: I.²rsls. m².ss.

Zij hebben geen bijnaam.

Aantal inwoners op 31 dec. 1947: 3833

Taaltoestand. De voornaamste wijken zijn: da mært - da nuwstræt - sxa.ik - stokols - burvap. - vla - da he. - s - bokscha. Er zijn geen lokale verschillen in de uitspraak. Op een paar uitzonderingen na (bv. student) spreekt iedereen dialect.

Ersel is hoofdzakelijk een landbouwgemeente. Toch is er ook industrie: 2 grote sigarenfabrieken (\pm 500-600 mensen) en 2 textielfabrieken waar \pm 50-60 meisjes werken.

Een deel van de jongeren gaan elders werken, doch uit de omstreken komen er ook naar hier.

Zeglieden. 1. Verweyen - Dierckx, Anna; f5j.; hier geb.; z beroep (centen); heeft altijd hier verbleven; V. en M. van hier; spreekt steeds dialect.

2. Verweyen, Petrus; f3j.; hier geb.; slager - landbouwer, echtg. van 1; heeft altijd hier verbleven; V. en M. van hier; spreekt steeds dialect.